El Evangelio De Los Ebionitas

El Evangelio de los Ebionitas sólo es conocido por las citas de Epifanius, en los pasajes de su *Panarión*: 30.13.1-8, 30.14.5, 30.16.4-5 y 30.22.4.

La siguiente selección, es el extracto de Montague Rhode James, del *Apócrifo Nuevo Testamento* (Oxford: Clarendon Press, 1924), pp. 8-10.

Todo nuestro conocimiento acerca del tema deriva de Epifanius, quien utiliza un muy confuso lenguaje (Como muchas otras cosas). Los pasajes, son como siguen:

Y ellos (Los Ebionitas), recibieron el Evangelio según Mateo. Y para ello, al igual que los seguidores de los Cerintos y Merintos, habituaban excluir a otros. Ellos catalogaron su Evangelio conforme a los hebreos; porque la verdad es que Mateo, en su exposiciones de sus escritos y prédicas en el Evangelio del Nuevo Testamento, las hizo en hebreo y con cartas hebreas.

Epifanius prosigue al decir que él había oído hablar de las versiones hebreas de *Juan* y de los *Hechos*, contenidas en las privadas tesorerías de Geniza en Tiberias, exponiendo:

Su Evangelio; llamado por ellos el *Evangelio* hebreo y catalogado así por Mateo, se encuentra incompleto con partes adulteradas y no terminadas; las cuales contenían: Que 'había un cierto hombre llamado Jesús, con aproximadamente treinta años de edad, quien nos escogió. Y yendo hacia Capernaúm, entró en la casa de Simón quien fuere llamado Pedro; y al abrir su boca dijo: Cuando pasé por el lago de Tiberias, escogí a Juan y a Jacob (Los hijos de Zebedeo), a Simón, Andrés, Felipe, Bartolomé, Jacob (Los hijos de Alfeo y Tomás), a Tadeo, Simón el Celote y Judas Iscariote; y a usted Mateo, como indica la costumbre, le he llamado para que me siga. Por consiguiente, contigo serán doce apóstoles para testimonio de Israel.

Y:

Juan estaba bautizando, y hacia él llegaron los Fariseos quienes fueron bautizados con toda Jerusalén. Juan tenía un vestuario de pelo de camello y un cinturón de cuero sobre sus espaldas. Y su piel lucía como una silvestre miel, cuyo aroma sabía a maná, igual a un pastel sumergido en aceite. De seguro, ellos pueden

pervertir la palabra de la verdad en una mentira como las langostas poner un pastel, dentro de la miel (sic).

Los Ebionitas eran vegetarianos, y objetaban la idea de comer langostas. Una langosta en griego es *akris*, y la palabra que ellos usaron para el pastel es *enkris*, siendo la diferencia imperceptible; por lo que de nuevo, nos encontraremos con tal tendencia.

Y al comienzo del Evangelio se dice: Ello pasó por los días de Herodes, el rey de Judea (Al ser Caifás un alto sacerdote) cuando vino (Un cierto hombre) Juan (Por nombre), bautizando con el bautismo del arrepentimiento en el río Jordán; y de quien se decía era del linaje del sacerdote Aarón, hijo de Sacarías y Elizabeth, y todos fueron hacia él.

El aporte de San Lucas es muy evidente aquí, cuando se expone:

Y luego de mucho más, se continuó con que:

Después de que las personas fueron bautizadas, Jesús también vino y fue bautizado por Juan; y cuando Jesús entró al agua los cielos se abrieron y se vio al Espíritu Santo como una paloma que descendía y entraba en él. Y luego *una voz* del cielo dijo: Tú eres mi amado Hijo, estoy muy complacido contigo. Este día te he engendrado. E inmediatamente brilló sobre el lugar una gran luz, que cuando Juan la vio se preguntó: ¿Quién es usted, Señor? Y de nuevo *una voz* del cielo le respondió: Éste es mi amado Hijo de quien estoy muy complacido. Y entonces Juan se inclinó ante él (Jesús) diciendo: Le pido que usted; Señor, me bautice. Pero él lo previno diciendo: Súfrelo, porque así incumbe todas las cosas que deben ser cumplidas.

Y en este relato, ellos dicen que Jesús fue engendrado de la semilla de un hombre, escogido por decisión de *Dios* y llamado el Hijo de *Dios* o el Cristo, quien entró en Jesús al igual que una paloma. Ellos niegan que fuera engendrado por el Dios Padre; pero afirman, que fue creado como uno de los arcángeles. Y todavía más, porque él es el Señor de los ángeles y de todas las cosas creadas por el Omnipotente. Y que vino y enseñó el actual Evangelio (Como fue llamado), en el que se indica que 'yo vine a destruir los sacrificios; y si vos no cesáis de sacrificarte, la ira de *Dios* no cesará en ti'.

(En referencia a la Pascua, y la evasiva idea de que Jesús compartió la carne):

Ellos han cambiado la expresión; y como es normal en todos las combinaciones

de frases, han expuesto que los discípulos dicen: ¿Dónde lánguidos de nosotros nos dispondremos con usted a comer la Pascua? y él, ciertamente, responde ¿He deseado con anhelo comer carne con ustedes en esta de Pascua?

Estos fragmentos muestran claramente que el Evangelio fue diseñado para apoyar un particular punto de vista. También nos permiten distinguir el Evangelio según los hebreos; en las que entre otras cosas, las narraciones del Bautismo son dos hechos muy distintos. Epifanius está sólo confundiendo la publicación cuando habla del Evangelio hebreo; o más bien los Ebionitas son los culpables de la confusión, porque se atribuyen el nombre.

El Evangelio según los Doce, o 'de los Doce', mencionado originalmente por Ambrosio y Jerónimo, es identificado por Zahn como el Evangelio de los Ebionitas. Él expone un buen caso para la identificación. Si los dos no son idénticos, sólo puede decirse que no conocemos nada del Evangelio según los Doce.

De hecho, Revillout afirma con toda seguridad que los fragmentos titulados Cópticos, describen la Pasión en su propio lugar dentro de dicha colección; pero nadie se los ha encontrado, para seguirle la pista.

Traducción de: http://www.earlychristianwritings.com/text/gospelebionites.html